

**Zeitschrift:** Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

**Herausgeber:** Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

**Band:** 63 (1985)

**Heft:** 3

**Rubrik:** Kurz berichtet = En quelques lignes = Notizie in breve

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Kurz berichtet – En quelques lignes – Notizie in breve

## Telefon

Der Versuchsbetrieb mit den **fahrbaren Kundendiensten** begann Anfang Jahr in den Einzugsgebieten der Fernmeldekreisdirektionen Bern, Luzern und Sitten.

**Service 21** heisst künftig in der Schweiz der Dienst zur **Umleitung** von Telefonanrufen und **Omnitel** jener für die **Weiterleitung** von Telefonanrufen.

**5000 Radiotel** (schnurlose Telefonapparate) bestellten die PTT-Betriebe in einer zweiten Serie.

Mitte Januar kamen die **Dienstnummern 122 und 123** zur Verbreitung der **Kinoprogramme** aus dem Gebiet der Stadt Zürich und die Nummer 122 für jene aus dem Einzugsgebiet der Fernmeldekreisdirektion Neuenburg in Betrieb. Damit können die Kinoprogramme in nahezu allen Regionen der Schweiz und dem Fürstentum Liechtenstein abgerufen werden.

Zwischen **Biel—Ins und Biel—Erlach** wurden **digitale 8-Mbit/s-Telefonie-Richtstrahlverbindungen** eingeschaltet.

Seit Januar stehen zusätzlich **11 permanente Satellitenleitungen** über die **Bodenstation Leuk** zur Verfügung, nämlich je zwei nach Gabun und Iran, 6 nach Kolumbien und eine nach Zimbabwe.

**491 Telefonanschlüsse bzw. 813 Sprechstellen** traf es Ende 1984 in der Schweiz auf 1000 Einwohner (angenommene Bevölkerungszahl: 6,482 Mio).

Die Zahl der Ende 1984 **3 Monate und länger auf einen Telefonanschluss Wartenden** betrug 3938, das sind 37 mehr als vor Jahresfrist.

Das **Teilnehmerleitungsnetz** wurde 1984 um 357 973, das **Bezirksleitungsnetz** um 26 923 Aderpaar-Kilometer erweitert. An **Koaxialkabelanlagen und Lichtleitern** kamen 2068 Rohr-Kilometer bzw. 602 Faser-Kilometer neu hinzu. Mit dem **Ausland** ist die Schweiz über 17 835 Telefonleitungen verbunden, davon 1689 nach Übersee.

## Téléphone

L'essai des **services de la clientèle mobiles** a démarré au début de l'année dans les directions d'arrondissement des télécommunications de Berne, Lucerne et Sion.

Désormais, le service de **déviaton** des appels téléphoniques s'appelle en Suisse **Service 21** et celui de la retransmission des appels téléphoniques **Omnitel**.

L'Entreprise des PTT suisses a commandé une deuxième série de **5000 Radiotel** (appareils téléphoniques sans cordon).

A la mi-janvier, les **numéros de service 122 et 123** pour la diffusion des **programmes de cinéma** sur le territoire de la ville de Zurich et le numéro 122 pour la diffusion de ceux de la circonscription de l'arrondissement des télécommunications de Neuchâtel ont été ouverts à l'exploitation. Il est ainsi possible de se renseigner sur les programmes de cinéma dans presque toutes les régions de la Suisse et de la Principauté de Liechtenstein.

Des **liaisons de téléphonie à faisceaux hertziens numériques de 8 Mbit/s** ont été mises en service entre **Bienne et Anet** ainsi qu'entre **Bienne et Cerlier**.

Depuis le mois de janvier, 11 circuits permanents supplémentaires par satellites transitant par la station terrienne de Loèche sont à disposition, soit deux à destination du Gabon, deux de l'Iran, six de la Colombie et un du Zimbabwe.

A la fin de 1984, la Suisse comptait **491 raccordements téléphoniques et 813 appareils téléphoniques** pour 1000 habitants (chiffre de la population admis: 6,482 millions).

Le nombre des **personnes attendant leur raccordement téléphonique depuis plus de 3 mois** était de 3938 à la fin de 1984, soit 37 de plus qu'une année auparavant.

En 1984, Le **réseau des lignes d'abonnés** a été renforcé de 357 973 km de paires de conducteurs et **celui des circuits ruraux** de 26 923. Les **installations de câbles coaxiaux et les conducteurs à fibres optiques** ont progressé de 2068 km de tubes et de 602 km de fibres optiques respectivement. La Suisse est reliée à l'**étranger** par 17 835 lignes téléphoniques, dont 1689 avec l'outre-mer.

## Telefono

In gennaio ha avuto inizio la prova d'esercizio con i **servizi mobili della clientela** nelle regioni delle direzioni di circondario delle telecomunicazioni di Berna, Lucerna e Sion.

In Svizzera, il servizio per la **deviazione** delle chiamate telefoniche è denominato **Service 21**; quello per la ritrasmissione delle chiamate telefoniche, **Omnitel**.

L'Azienda delle PTT ha ordinato ulteriori **5000 apparecchi Radiotel** (telefoni senza cordone).

A metà gennaio, per le informazioni registrate sui programmi cinematografici sono stati introdotti nella città di Zurigo i **numeri di servizio 122 e 123** e nella regione della direzione di circondario delle telecomunicazioni di Neuchâtel il numero 122. Le informazioni sui programmi dei cinematografi possono essere ascoltate praticamente in tutta la Svizzera e nel Principato del Liechtenstein.

Tra **Bienne—Ins e Bienne—Erlach** sono entrati in servizio **ponti radio digitali per telefonia a 8 Mbit/s**.

In gennaio sono stati attivati, per il tramite della **stazione terrestre di Leuk**, **11 ulteriori circuiti permanenti per satellite**: due ciascuno con il Gabun e l'Iran, 6 con la Colombia e uno con lo Zimbabwe.

**491 collegamenti, risp. 813 apparecchi telefonici**, ogni 1000 abitanti, erano in esercizio in Svizzera, alla fine del 1984 (numero di abitanti supposto: 6,482 milioni).

Alla fine del 1984, le persone in attesa di un collegamento telefonico da **tre mesi e più** erano 3938, cioè 37 in più rispetto al 1983.

Nel 1984, la **rete delle linee d'abbonato** è aumentata di 357 973 chilometri di coppie di conduttori, quella delle **linee rurali** di 26 923 chilometri. Agli impianti di **cavi coassiali e alle fibre ottiche** sono stati aggiunti 2062 chilometri di tubi, risp. 602 chilometri di fibre. Con l'**estero**, la Svizzera è collegata mediante 17 835 linee telefoniche, di cui 1689 con l'oltremare.

**903 Stromkreise** – 223 mehr als vor einem Jahr – waren Ende 1984 dauernd über die **Satelliten-Bodenstation Leuk** mit 54 aussereuropäischen Ländern geschaltet. Ferner verlaufen 17 permanente Stromkreise über ausländische Bodenstationen.

### Teleinformatik

In der **TT-Sprechstelle Genf-Stand** wurde am 15. Januar eine **neue Anlage** mit modernsten Bedienungsgeräten eröffnet.

Die monatliche **Abonnementstaxe für Fernkopierer** der Gruppe 3 wurde auf den 1. März während der Mindestabonnementsdauer von drei Jahren von Fr. 425.— auf Fr. 350.— gesenkt.

Der **Bildtelegrammdienst der Radio-Schweiz AG** wurde auf Anfang Jahr eingestellt.

Die **Euronet-Zentrale in Zürich** wurde am 3. Januar nach fünfjährigem Betrieb **ausgeschaltet**. Die Abonnenten sind an das Datennetz Telepac umgeschaltet worden.

Der **öffentliche Fernkopierdienst** (Bürofax) wurde 1984 von 33 auf 52 Länder erweitert. Die Bürofaxämter vermittelten 99 000 A4-Seiten. Der **Telefaxdienst** zählte Ende Jahr 851 Abonnenten und 210 Dienstanschlüsse.

Die **Telexdichte** betrug Ende Jahr 577 Anschlüsse auf 100 000 Einwohner. Rund 50 % der Telexanschlüsse sind an die neuen **elektronischen Zentralen** angeschlossen, und 57 % der Teilnehmer sind mit dem **elektronischen Fernschreiber SP 300** ausgerüstet.

Am **System für automatische Meldungsvermittlung (SAM)** beteiligten sich Ende 1984 46 Kundennetze mit 4906 Empfängern. Das System verarbeitete über 11,3 Mio Meldungen.

Im Jahre 1984 stieg die Zahl der **Datenanschlüsse auf dem Telefon-Wählnetz** um 23,8 %, jene auf **Mietleitungen** um 22 % und erreichte zusammen ein Total von 36 251. 65 % der **Modems** sind auf gemieteten Stromkreisen eingesetzt.

Am **Datennetz Telepac** waren Ende 1984 992 Anschlüsse in Betrieb. Am Betriebsversuch **Videotex** beteiligten sich zum gleichen Zeitpunkt 1126 Abonnenten.

### Radio, Fernsehen, Funk

Im Dezember 1984 nahmen die **DRS-1-UKW-Sender Winterthur und Baden-Hörnli** ihren Betrieb auf den Frequenzen 99,2 bzw. 104,6 MHz auf. Anfang Jahr wurden die neuen UKW-Sender in der **Mehrzweckanlage St. Chrischona** eingeschaltet.

Am 7. Januar kam das neue **Tagesschwestudio des Fernsehens DRS** als letzter Teil des Technischen Informationszen-

**903 circuits** – 223 de plus qu'il y a un an – étaient connectés en permanence avec 54 pays extra-européens par le biais de la **station terrienne pour satellites de Loèche** à la fin de 1984. En outre, 17 circuits permanents passaient par des stations terriennes étrangères.

### Téléinformatique

Le 15 janvier, une **nouvelle installation** dotée d'appareils de desserte des plus modernes a été inaugurée au **bureau TT de Genève-Stand**.

Le 1<sup>er</sup> mars, la **taxe d'abonnement mensuelle des télécopieurs** du groupe 3 a été ramenée de 425 francs à **350 francs** pendant la durée d'abonnement minimale de trois ans.

Le **service des phototélégrammes de Radio-Suisse SA** a été suspendu au début de l'année.

Le 3 janvier, le **central Euronet de Zurich** a été mis hors service après cinq ans d'exploitation. Les abonnés ont été reliés au réseau de données Télépac.

En 1984, le **service de télécopies public** (Bureaufax) a passé de 33 à 52 pays. Les offices Bureaufax ont transmis 99 000 pages A4. Le **service Téléfax** comptait 851 abonnés et 210 raccordements de service à la fin de l'année.

La **densité télex** était de 577 raccordements pour 100 000 habitants à la fin de l'année. Quelque 50 % des raccordements télex sont reliés aux nouveaux **centraux électroniques** et 57 % des abonnés possèdent le **téléimprimeur électronique SP 300**.

A la fin de 1984, 46 réseaux de clients comprenant 4906 récepteurs participaient au **système automatique de commutation de messages (SAM)**, qui a traité plus de 11,3 millions de messages.

En 1984, le nombre des **raccordements de données sur le réseau téléphonique commuté** a augmenté de 23,8 %, celui des raccordements de données sur **lignes louées** de 22 %, pour s'établir ensemble au total de 36 251. 65 % des **modems** sont utilisés sur des circuits loués.

A la fin de 1984, 992 raccordements étaient en service sur le **réseau de données Télépac**. A la même époque, 1126 abonnés participaient à l'essai d'exploitation **Vidéotex**.

### Radio, télévision, radiotéléphonie

En décembre 1984, les **émetteurs OUC DRS-1 de Winterthur et de Baden-Hörnli** ont inauguré leur service sur les fréquences de 99,2 MHz et 104,6 MHz respectivement. Au début de l'année, les nouveaux émetteurs OUC ont été mis en service dans l'**installation à usages multiples de St-Chrischona**.

Le 7 janvier, le nouveau **studio du téléjournal de la télévision DRS**, dernier élément du centre d'information technique,

Alla fine del 1984, **903 circuiti** – 223 in più dell'anno precedente – erano commutati in permanenza con 54 paesi extraeuropei per il tramite della **stazione terrestre di Leuk**. Inoltre, 17 circuiti erano commutati in permanenza via stazioni terrestri estere.

### Teleinformatica

Il 15 gennaio è stato inaugurato presso il **posto telefonico pubblico TT di Ginevra-Stand** un **nuovo impianto** con le più recenti apparecchiature di comando.

Dal 1<sup>o</sup> marzo, il **canone d'abbonamento mensile per telecopiatrici** del gruppo 3 verrà ridotto, per i tre anni della durata minima d'abbonamento, da 425 a **350 franchi**.

Il **servizio di fototelegrafia della Radio-Svizzera S.A.** è soppresso dall'inizio dell'anno.

Il 3 gennaio, dopo cinque anni di esercizio, la **centrale Euronet di Zurigo** è stata **disattivata**. Gli abbonati sono stati commutati sulla rete dati Telepac.

Il **servizio pubblico di telecopiatura** bureaufax è stato esteso nel 1984 da 33 a 52 Paesi. Gli uffici bureaufax hanno trasmesso 99 000 pagine A4. Alla fine dell'anno, il **servizio telefax** contava 851 abbonati e 210 collegamenti di servizio.

Alla fine dell'anno, su 100 000 abitanti c'erano **577 raccordi al telex**. Circa il 50 % dei raccordi al telex è allacciato alle nuove **centrali elettroniche** e il 57 % degli abbonati è dotato di **telescriventi elettroniche SP 300**.

Al **sistema per la commutazione automatica di messaggi SAM** erano allacciate, alla fine dell'anno, 46 reti d'utente con 4906 destinatari. Il sistema ha elaborato più di 11,3 milioni di messaggi.

Nel 1984, il numero dei **collegamenti di dati alla rete telefonica pubblica** è aumentato del 23,8 %, quello delle **linee noleggiate** del 22 %, per un totale di 36 251 collegamenti. Il 65 % dei **modem** è impiegato su circuiti noleggiati.

Alla fine dell'anno, sulla **rete dati del Telepac** erano in esercizio 992 collegamenti; alla prova d'esercizio del **Videotex** partecipavano 1126 abbonati.

### Radio, Televisione, Radiotelefonica

Nel mese di dicembre 1984 sono entrati in esercizio, sulle frequenze 99,2 risp. 104,6 MHz, i **trasmettitori OUC DRS 1 di Winterthur e Baden-Hörnli**. All'inizio dell'anno, sono stati attivati i nuovi trasmettitori OUC dell'**impianto a scopi multipli di St. Chrischona**.

Il 7 gennaio è stato messo in esercizio nello studio televisivo di Zurigo il nuovo **studio per il telegiornale della televi-**

trums im TV-Studio Zürich in Betrieb. Es umfasst die Komplexe A für «DRS Aktuell», B für die Tagesschau und C für Korrespondenten.

Anlässlich der **Konferenz Gromyko-Shultz** vom 7./8. Januar erstellten die PTT über 20 mobile Richtstrahlverbindungen und mehr als 200 Leitungen. Rund 300 Radio- und Fernsehsendungen wurden über diesen Anlass ausgestrahlt.

Die **Radiodichte** in der Schweiz betrug Ende 1984 373, die **Fernsehichte** 330 Konzessionen je 1000 Einwohner.

Am **Natel-A- und -B-Netz sowie am Regionalnetz Zürich** waren Ende 1984 8096 Abonnenten angeschlossen. Der **Autoruf** zählte Ende Jahr 9625 Teilnehmer und in den **Ortsrufnetzen** Bern und Zürich bestanden zum gleichen Zeitpunkt 1744 Teilnehmeranschlüsse.

#### Verschiedenes

Für **fernmeldetechnisches Material** erteilten die PTT 1984 der Wirtschaft Aufträge im Wert von 1687 Mio Franken.

a été inauguré au studio de télévision de Zurich. Il comporte les complexes A pour «DRS Aktuell», B pour le téléjournal et C pour les correspondants.

Lors de la **conférence Gromyko-Shultz** des 7 et 8 janvier, les PTT ont établi plus de 20 liaisons à faisceaux hertziens mobiles et plus de 200 lignes. Quelque 300 émissions de radiodiffusion et de télévision ont été transmises à cette occasion.

En Suisse, la **densité radiophonique** était de 373 et **celle de la télévision** de 330 concessions pour 1000 habitants.

A la fin de 1984, 8096 abonnés étaient reliés au **réseau Natel A et B ainsi qu'au réseau régional de Zurich**. A la fin de l'année, l'**appel auto** comptait 9625 abonnés et, à la même époque, 1744 raccordements étaient en service dans les **réseaux de l'appel local** de Berne et Zurich.

#### Divers

En 1984, les PTT ont commandé à l'économie pour 1687 millions de francs de **matériel technique des télécommunications**.

**sione DRS** che completa il centro tecnico d'informazione. Esso comprende i settori A per «DRS Aktuell», B per il telegiornale e C per i corrispondenti.

Per la **conferenza Gromyko-Shultz** del 7/8 gennaio, le PTT hanno stabilito più di 20 ponti radio mobili e più di 200 linee. Sull'incontro sono state diffuse circa 300 emissioni radiofoniche e televisive.

In Svizzera, alla fine del 1984 si contavano 373 concessioni per la **ricezione radiofonica** e 330 per quella **televisiva**, ogni 1000 abitanti.

Alla fine del 1984, alle **reti Natel A e B e alla rete regionale di Zurigo** erano allacciati 8096 abbonati; la **chiamata automobili** contava 9625 abbonati e le **reti della chiamata locale** di Berna e Zurigo 1744 collegamenti d'abbonato.

#### Diversi

Nel 1984, le PTT hanno ordinato all'industria **materiale delle telecomunicazioni** per un valore di 1687 milioni di franchi.

## Statistik der Radio- und Fernsehempfangskonzessionen Ende 1984

## Statistique des concessions d'installations réceptrices de radio et de télévision à la fin de 1984

Fernmeldekreis Arrondissement des télécommunications	Bestand/Etat		Vermehrung/Augmentation	
	Radio- konzessionen Concessions de radio	Fernseh- konzessionen Concessions de télévision	Radio- konzessionen Concessions de radio	Fernseh- konzessionen Concessions de télévision
Basel .....	197 938	173 257	2 670	2 066
Bellinzona .....	95 169	92 416	1 307	1 619
Bern .....	181 634	149 178	2 557	2 837
Biel .....	131 505	118 517	2 040	1 747
Chur .....	75 855	67 509	1 359	1 687
Fribourg .....	60 740	56 734	1 494	1 553
Genève .....	163 865	146 152	3 121	3 493
Lausanne .....	195 699	172 987	4 670	4 742
Luzern .....	167 893	147 577	4 917	4 769
Neuchâtel .....	67 942	62 062	599	917
Olten .....	135 005	121 057	1 889	2 494
Rapperswil .....	101 004	87 857	2 511	2 483
St. Gallen .....	173 189	153 582	3 487	4 208
Sion .....	65 438	61 751	1 407	1 901
Thun .....	66 860	55 017	1 454	1 431
Winterthur .....	112 258	97 705	2 010	1 833
Zürich .....	430 677	376 400	5 718	5 191
Total .....	2 422 671	2 139 758	43 210	44 971
Zunahme seit 1. 1. 1984/ Augmentation depuis le 1. 1. 1984 .....	43 210	44 971	Zunahme/Augmentation 1983: 42 204 1982: 46 010	
				1983: 37 725 1982: 44 132